

Leis di Trabadju Infantil *na Massachusetts** 2010

Oráriu di trabadju legal pa Minoris di Idadi

14 i 15 Anu di Idadi

Oráriu di Trabadju

Duranti anu letivu (tempu di skola):

- So di 7 ora di palmanhan ti 7 ora di noti
- Nau duranti ora di skola

Duranti Veron

(1 di Julhu - Dia di Trabadju [Labor Day]):

- So di 7 ora di palmanhan ti 9 ora di noti

Nunbru másimu di oras

Ora ki *ten* skola:

- 18 ora pa simana
- 3 ora pa dia na dias ki ten aula
- 8 ora pa dia na fin di simana ku feriadu
- 6 dia pa simana

Ora ki *ka ten* skola:

- 40 ora pa simana
- 8 ora pa dia
- 6 dia pa simana

Tudu adulisenti ki ten menus ki 18 anu di idadi ten ki bai toma un otorizason di trabadju la na distritu di skola undi ki es ta mora o ta bai skola. Si bu meste más informason, vizita website di Divizon di Siguransa Okupasional:
www.mass.gov/dos/youth

16 i 17 Anu di Idadi

Oráriu di Trabadju

Duranti Anu *Interu*:

- So di 6 ora di palmanhan ti 10 ora di noti na kes noti k'e bespra (antis) di dia ki ten aula
- Si lugar ta pára di atende klienti 10 ora di noti, un minor di idadi pode trabadja la ti 10 i un kuartu (10:15) di noti
- So di 6 ora di palmanhan ti 11 i meia (11:30) di noti na kes noti k'e *ka* bespra (antis) di dia ki ten aula, isépitú na ristorantis i pistas di korida, ki es pode trabadja ti meia noti (12:00)

Nunbru másimu di oras

Duranti Anu *Interu*:

- 48 ora pa simana
- 9 ora pa dia
- 6 dia pa simana

Dipós di 8 ora di noti, un minor di idadi ten ki ten supervizon diretu di un supervizor adultu ki ta sta na lugar di trabadju i ki minor di idadi pode txiga na el sen kualker problema.
(Menus kes minor di idadi ki ta trabadja na kioski ki ta fika na un lugar kumun di alguns sentru kumersial.)

Trabadjus Proibidu pa Minoris di Idadi

Minoris di 16 anu KA pode:

- Linpa, konpu o trabadja na mákinas ki ta funksiona ku mutur (isépitu mákinas di iskritóriu o mákinas pa benda a ritalhu, pa linpeza o pa trabadju di kuzinha ki ta ten otu proibison)
- Faze kumida (isépitu na grelhas ilétriku o a gás ki ka ten lumi abertu)
- Trabadja ku fritaderas, grelhas ki ten spetu rotanti (rotisseries), grelhas NIECO, o panelas di prisón
- Linpa, konpu, o trabadja ku aparelhus di fatia, mui, prusesa, korta i mistura kumida ki ta funksiona ku mutur
- Faze kualker trabadju ki ta involve fornu
- Trabadja ku fornu di mikroonda (isépitu pa kenta kumida na mikroonda ku kapasidadi másimu di 140 grau Fahrenheit)
- Linpa kualker ária di kuzinha ki sta más kenti ki 100 grau Fahrenheit
- Filtra, transporta, o bai bota óliu di faze kumida o gurdura ki sta más kenti ki 100 grau Fahrenheit
- Trabadja na freezer o frigorífiku di karni
- Trabadja na fábrica
- Uza o trabadja na skada o andaimi
- Trabadja na garajis, isépitú ta distribui gás i pitroli
- Trabadja na fábrica di tijolu o armazén di madera
- Trabadja na lugaris di divirtimentu [izenplu: sala di bilhar, o pista di bolixi (bowling)]
- Trabadja na barbearias
- Trabadja ta bende na rua di porta en porta, inkluidu trabadju komu sign waiver (isépitu direktamenti na rua di lugar di trabadju)
- Trabadja na konstruson sivil, transporti, kumunikason, o sirvisu públiku (isépitu si é pa faze trabadju di iskritóriu lonji di makinarias pizadu fora di lugar di trabadju)
- Trabadja na armazén (isépitu si é pa faze trabadju di iskritóriu)
- Karega o diskarega kamion, vagón o konboiu
- Munta un veiklu a mutur (isépitu na banku di pasajeru, ku sintu di siguransa)
- Trabadja ta laba ropa na un lavandaria kumersial o na un lugar ki ta fazedu linpéza a seku (dry cleaning)
- Trabadja komu un mensajeru públiku
- Trabadja na tratamentu di karni, pexi, o frangu o ta kebra nozis, o ta prusesa kartas en masa (na kureiu)
- Trabadja pertu di kalderas o na salas di mutur
- Faze tabadju industrial
- Trabadja ku mákinas o aparelhus ilétriku prigozu
- Trabadju ki Prokuradora-Jeral di Massachusetts ta konsidera prigozu pa saúdi o ben-istar di minoris di idadi
- **Faze kualker tipu di trabadju ki é proibidu pa minoris di 18 anu**

Tarefas ki ka é otorizadu pa Sekretáriu di Trabadju di Stodus Unidu é proibidu.

Minoris di 14 anu ka pode trabadja! Ten alguns iseson, sima trabadju di distribuidor di jornal, trabadju na agrikultura i trabadju di minoris di idadi ki é artista (ku un otorizason spisial).

Minoris di 18 anu KA pode:

- Konduzi un veiklu, enpilhadera (forklift) o otu veiklu, (isépitu karinhus di golf na alguns sirkunstánsia)
- Munta na un enpilhadera (forklift)
- Linpa, konpu o trabadja ku aparelhus di fatia, mui i korta kumida ki ta funksiona ku mutur
- Linpa, konpu o trabadja ku mákinas di padaria ki ta funksiona ku mutur (isépitu alguns mudelu ki ta podu riba di balkon i rolador di masa di pitza)
- Trabadja más ki 30 pé pa riba di txon o águ
- Sirbi, bende o trabadja ku bebidas alkóliku
- Uza sera sirkular o sera di fita; gilhotina; triturador di madera; i disku di korta
- Uza mákinas di trabadja madera ki ta funksiona ku mutur
- Uza, konpu, konduzi o trabadja ku mákinas di ilevason (sima gindasti)
- Trabadja ku mákina di nbrudja papel, konpakitadoris di kaxa di papel, o mákina di prusesa papel ki ta funksiona ku mutur
- Uza mákinas di forma, fra o korta metal ki ta funksiona ku mutur
- Uza ekipamentu di pulimentu
- Fabrika tijolu, tedja o otus prudutu sima es
- Fabrika o armazena splozivus (substánsias ki ta spludi)
- Trabadja na skavason (koba txon), distruison, dimolison, o dismantelamentu di barku
- Trabadja na konbati inséndius (lumi) na florestas, na privini inséndius na florestas, trabadjus ku madera i sirvisus di floresta
- Trabadja na korta árvi, seraria, o minas
- Trabadja na matansa di animal, enbalaji o tratamentu di karni
- Trabadja na operason feroviáriu (kaminhu di feru pa konboiu)
- Trabadja na telhadu o riba telhadu (kubertura di kazas)
- Trabadja na fundison o pertu di altu-fornu
- Trabadja ta fabrika fósforu o fós di pega lumi
- Trabadja undi ki es ta fika ispostu a substánsias radioativu
- Trabadja komu bonberu o injinheru di barku
- Lubrifika (poi óliu) o linpa mákinas prigozu en muvimentu
- Faze kualker tipu di trabadju ki ta iziji tene o uza un arma di fogu (izenplu: pistola)

Pa purguntas sobri saláriu o leis di trabadju infantil:

- Divizon di Trabadju Justu i Práttikas di Negósiu di Gabeti di Prokuradora-Jeral di Massachusetts
www.ago.state.ma.us - (617) 727-3465
- Divizon di Saláriu i Oráriu di Dipartamentu di Trabadju di Stodus Unidu
www.dol.gov/esa/whd - (617) 624-6700

Pa purguntas sobri indiminizason pa trabadjadoris:

- Dipartamentu di Asidentis Industrial di Massachusetts
www.mass.gov/dia - (800) 323-3249 x470

Pa purguntas sobri saúdi i siguransa:

- Dipartamentu di Trabadju Siguransa Okupasional i Administrason di Saúdi
www.osha.gov
Skritóriu di Andover - (978) 837-4460
Skritóriu di Braintree - (617) 565-6924
Skritóriu di Springfield - (413) 785-0123
- Dipartamentu di Saúdi Públiku di Massachusetts
Prugrama di Vijilánsia di Saúdi Okupasional
Prujetu Adulisenti na Trabadju: Vijilánsia i Privenson di Firimentus
www.mass.gov/dph/teensatwork - (617) 624-5632

Si bu meste más informason

* Es li é un lista di leis stadual (di stadu) i federal di trabadju infantil. Kes lei ki ta proteje más txeu sta na kel lista i es é pa tudu enpregadoris di adulisenti na stadu di Massachusetts, inkluidu kes algen ki ta poi ses parenti adulisenti na trabadju. Ten otus lei i alguns iseson, sima trabadju na agrikultura i pa alunus ki sta partisipa na programas di idukason koperativu.

Es kartás foi preparadu pa Prujetu Adulisenti na Trabadju: Vijilánsia i Privenson di Firimentus di Dipartamentu di Saúdi Públiku di Massachusetts i pa Gabeti di Prokuradora-Jeral di Massachusetts, ku finansiamentu di Institutu Nasional di Siguransa i Saúdi Okupasional. Si bu meste más informason, pur favor ligá-nu pa nunbru (617) 624-5632 o mandá-nu un e-mail pa: teens.atwork@state.ma.us. [Cape Verdean]